

# OPEL ASTRA V8 COUPE

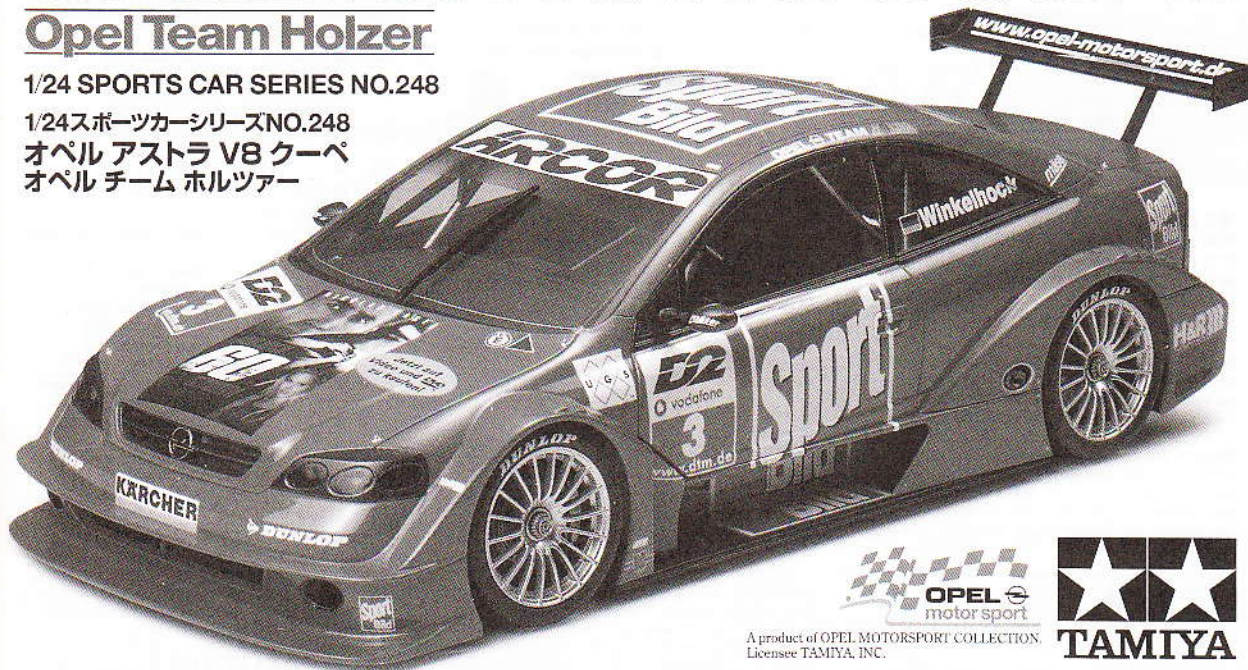
## Opel Team Holzer

1/24 SPORTS CAR SERIES NO.248

1/24スポーツカーシリーズNO.248

オペル アストラ V8 クーペ

オペル チーム ホルツァー



A product of OPEL MOTORSPORT COLLECTION.  
Licensee TAMIYA, INC.



The 2000 season of the DTM (German Touring Car Championships) thrilled European motorsports fans with plenty of fender-to-fender action unfurled by three major car manufacturers: Mercedes-Benz, Opel, and Audi. Building on this excitement for the 2001 season, the race format was changed from two 100km races on the same day to one 35km super sprint qualifier race, followed by the 100km main race with mandatory tire change. As in the 2000 season, Opel entered eight finely tuned machines in the race. Various improvements were made to some of these machines including extended wheelbases and modified aerodynamics. Although the basic form of these racecars did not differ greatly from the production version of the Opel Astra, some were given large bumper spoilers, over-fenders, side-skirts, rear-wings, and other race-

Die Saison 2000 der DTM (Deutsches Tourenwagen-Masters) hielt die Europäischen Motorsportfans mit jeder Menge Rad-an-Rad-Kämpfen in Atem, ausgelöst von den drei großen Automobilherstellern: Mercedes-Benz, Opel und Audi. Aufbauend auf diese spannungsgeladene Atmosphäre wurde für die Saison 2001 die Durchführungsform des Rennens von zwei 100km Rennen am gleichen Tag geändert auf ein 35km Super-Sprint Qualifikationsrennen, gefolgt von einem 100km Hauptrennen mit zwingend vorgeschriebenem Reifenwechsel. Wie in der Saison 2000 trat Opel mit acht hervorragend getuneten Boliden an. An einigen Fahrzeugen wurden verschiedene Änderungen vorgenommen, wie etwa verlängerter Radstand und abgeänderte Aerodynamik. Obwohl die grundlegende Form sich nicht groß von der Serienversion des Opel Astra unterschied, erhielten viele doch große Stoßfängerspoiler, verbreiterte Kotflügel, Sei-

La saison 2000 du DTM (Championnat de Supertourisme Allemand) a enthousiasmé les amateurs de sport automobile européens avec la lutte à couteaux tirés entre trois grands constructeurs : Mercedes-Benz, Opel et Audi. Pour donner encore plus d'intérêt à la saison 2001, le déroulement des épreuves a été modifié passant de deux manches de 100km le même jour à une qualification de 35km suivie d'une manche principale de 100km avec changement de pneumatiques obligatoire. Comme en 2000, Opel avait engagé huit voitures dans le Championnat. Diverses améliorations avaient été apportées à certaines d'entre elles dont un empattement rallongé et des modifications aérodynamiques. Bien que les formes de ces machines de course diffèrent peu de l'Opel Astra produite en série,

2000年、新たなスタートを切ったDTM(ドイツ・ツーリングカー・マスターズ)。メルセデス・ベンツ、オペル、アウディの3メーカーから19台のマシンが参戦した中で、優勝候補の筆頭と目されていたメルセデス・ベンツと五角の戦いを見せたのがオペルでした。コーナリングスピードの速さでタイムを縮めるメルセデス・ベンツCLKに対して、オペル アストラV8クーペはストレートスピードの伸びを武器に戦ったのです。マシンは市販タイプのFFスロートクーペ、オペル・アストラのイメージを残しながら、大型のバンパースポイラーやオーバーフェンダー、サイドスカート、リヤウイングなどを装備。左右のドアはルーフ部分にヒンジを設けてガルウイング形式で開閉するのが大きな特長です。また鋼管を組み合わせたスペースフレームが採用され、460馬力を発生する4リッターV8エンジンをフロントに搭載。Xトラック社製の6速シーケンシャルミッションを介して後輪を駆動します。さらに室内

©2002 ©2002 TAMIYA

oriented goodies. But perhaps the most salient characteristic of the 2001 cars was the gull-wing doors that opened and closed via roof-mounted hinges. The machines were equipped with 460hp outputting 4-liter V8 engines, which transferred power to the rear wheels via a six-speed sequential transmission. Behind the wheel for one of the three machines entered by Team Holzer was expert driver Joachim Winkelhock in his vivid orange colored machine. Although Opel Team Holzer had a difficult time obtaining noteworthy race results during the first half of the season, the team's winning potential was revealed when Winkelhock took 4th place during the 5th race at Norisring, where the cars battled it out on public roads closed to traffic.

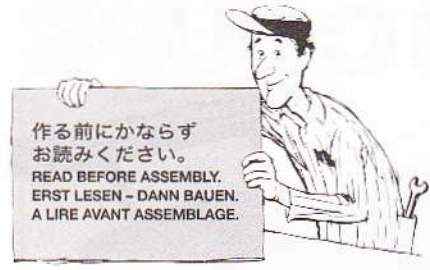
tenschürzen, Heckflügel und andere renngemäße Feinheiten. Das wahrscheinlich auffallendste Merkmal der 2001er Autos waren jedoch die Flügeltüren, die über Scharniere am Dach zu öffnen und zu schließen waren. Die Boliden waren mit 460PS liefernden 4-Liter V8 Motoren ausgerüstet, deren Leistung über ein sequentielles Sechsgang-Getriebe auf die Hinterachse übertragen wurde. Hinter dem Lenkrad eines der drei Autos, die das Team Holzer an den Start brachte, saß der routinierte Fahrer Joachim Winkelhock in seinem leucht-oranger lackierten Wagen. Obwohl das Team Holzer in der ersten Hälfte der Saison eine schwere Zeit durchmachte, bis sich nennenswerte Ergebnisse einstellten, wurde das Gewinnpotential ins rechte Licht gerückt, als Winkelhock im 5. Rennen auf dem Norisring, wo die Autos auf einer für den öffentlichen Verkehr gesperrten Straße miteinander kämpften, den 4. Platz erreichte.

elles se caractérisent par des spoilers, ailes, jupes et aileron surdimensionnés. Mais la caractéristique la plus marquante de la version 2001, ce sont ses portières s'ouvrant et se fermant en ailes de mouette au moyen de charnières installées au bord du toit. Les voitures étaient équipées de moteurs V8 4 litres développant 460 chevaux, puissance transmise au train arrière par une boîte séquentielle à six rapports. Le pilote chevronné Joachim Winkelhock était au volant d'une des trois voitures orange vif engagées par le team Holzer. Bien que cette équipe ait eu une première moitié de saison difficile, son potentiel de victoire fut démontré lorsque Winkelhock prit la quatrième place de la cinquième manche sur le Norisring où les voitures s'affrontent sur des routes fermées au trafic.

に後部座席の空間はなく、ドライバーの着座位置は可能な限り後方に下げられるなど、市販車とは全く別物の純レーシングカーに仕上げられています。8台が参戦したオペル勢の中でもツーリングカーレースの大ベテラン、J.ビンケルホックのドライブするオペルチームホルツァーのオレンジカラーのマシンは、第5戦での優勝をはじめ3、4戦、そして最終戦で2位を獲得するなどさまざまな活躍を見せたのです。翌年、オペルはホイールベースを伸ばし、空力をモディファイするなどマシンをさらに進化、シーズン前のテストでは好調をアピールしたのです。8台のマシンを用意したオペル勢の中でオペルチームホルツァーは3台のマシンを投入。J.ビンケルホックは前年と同様に鮮やかなオレンジカラーのマシンでの参戦となりました。前半は思わぬ苦戦を強いられたものの、一般公道を閉鎖して行われた第5戦ノリスリンクで4位に入賞。後半戦に向けての戦力向上に期待がかかったのです。

1052510





●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.

●用意する工具 / Tools recommended  
Benötigtes Werkzeug / Outilsage nécessaire

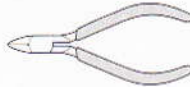
接着剤 (プラスチック用)

Cement  
Kleber  
Colle



ニッパー

Side cutters  
Seitenschneider  
Pince coupante



ナイフ

Modeling knife  
Modellermesser  
Couteau de modélisme



ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Précelles



はさみ

Scissors  
Schere  
Ciseaux



精密+ドライバー (1.2mmビス用)

+ Screw Driver (1.2mm)  
+ Schraubenzieher (1.2mm)  
+ Tournevis (1.2mm)



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-Farbnummern an. / Ce signe indique la référence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-17 ●アルミシルバー / Gloss aluminum / Alu-Silber / Aluminium brillant

TS-31 ●ブライトオレンジ / Bright orange / Leuchtorange / Orange brillant

TS-42 ●ライトガンメタル / Light gun metal / Helles Gun Metall / Gris acier clair

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier

X-11 ●クロムシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé

X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné

X-26 ●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide

X-31 ●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Or Titanium

X-32 ●チタンシルバー / Titanium silver / Titan-Silber / Argent Titanium

X-34 ●メタリックブラウン / Metallic brown / Metallisch-Braun / Brun métallisé

XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat

作る前にならず  
お読みください。  
READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN - DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てる時は、保護者の方もお読みください。

●接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売)

●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.

●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Fall sein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.

⚠ 注意

●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。

●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用する時は換気に十分注意してください。

●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶっての窒息などの危険な状況が考えられます。

⚠ CAUTION

●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.

●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only.

●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to suck any part, or pull vinyl bag over the head.

⚠ VORSICHT

●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.

●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden.

●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Verhü-

ten Sie, daß Kinder irgendwelche Bauteile in den Mund nehmen oder Plastiktüten über den Kopf ziehen.

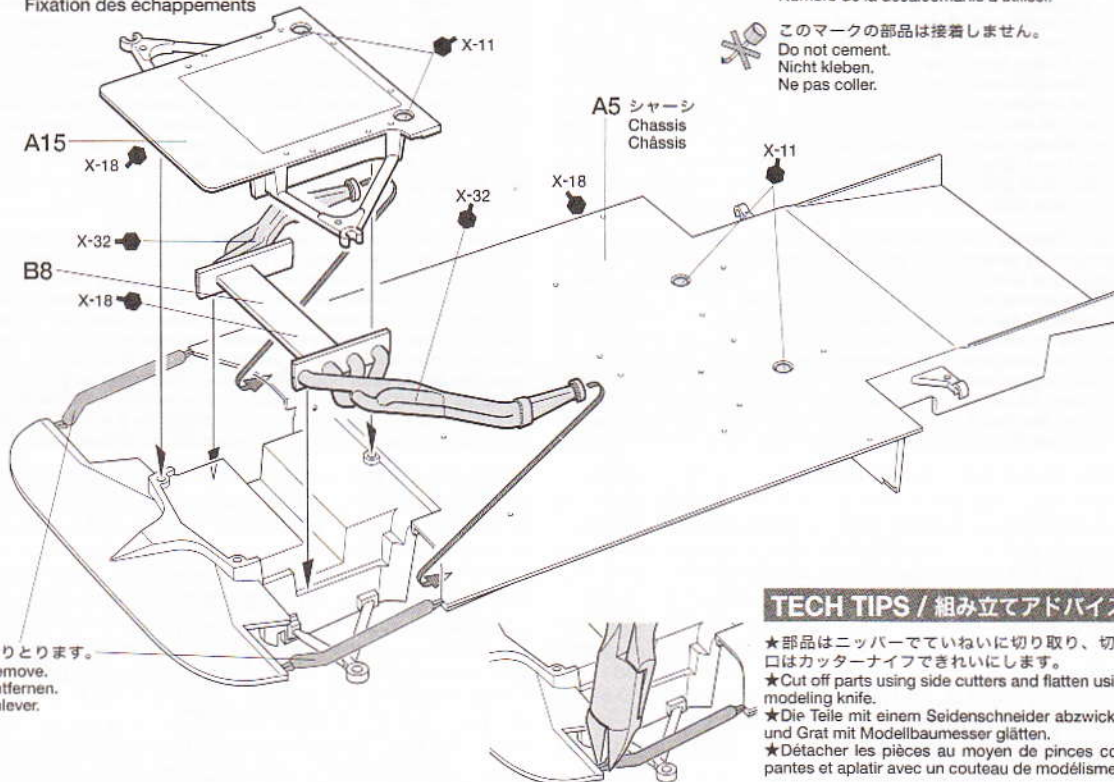
⚠ PRECAUTION

●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.

●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisés (non éinclus dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène.

●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

1 エキゾーストパイプの取り付け  
Attaching exhaust  
Einbau des Auspuffs  
Fixation des échappements



★切りとります。  
★Remove.  
★Entfernen.  
★Enlever.

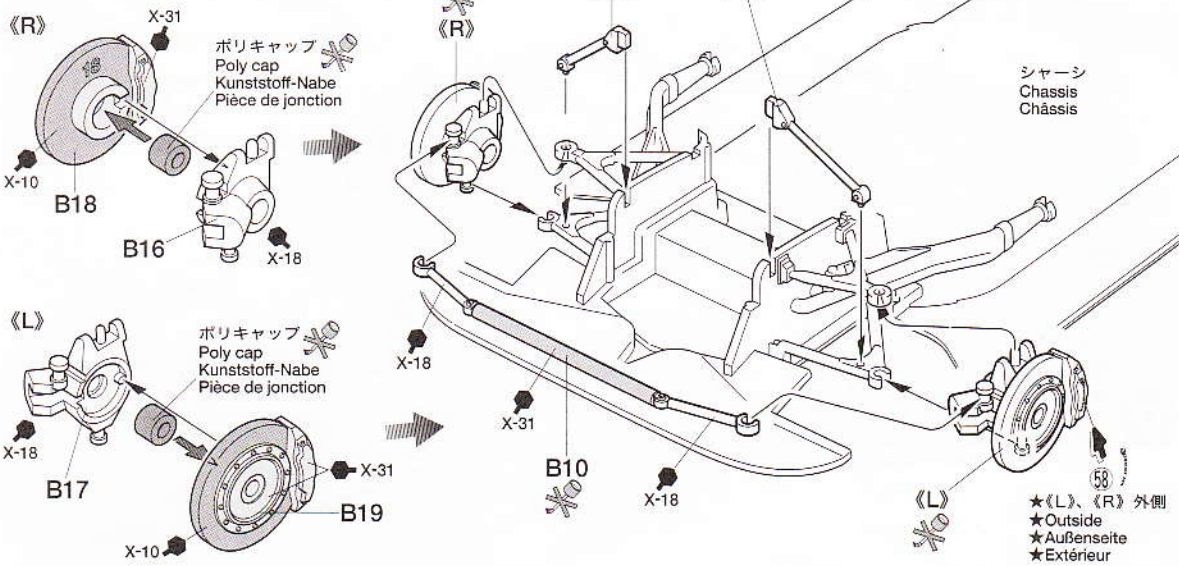
TECH TIPS / 組み立てアドバイス

★部品はニッパーでていねいに切り取り、切り口はカッターナイフできれいにします。

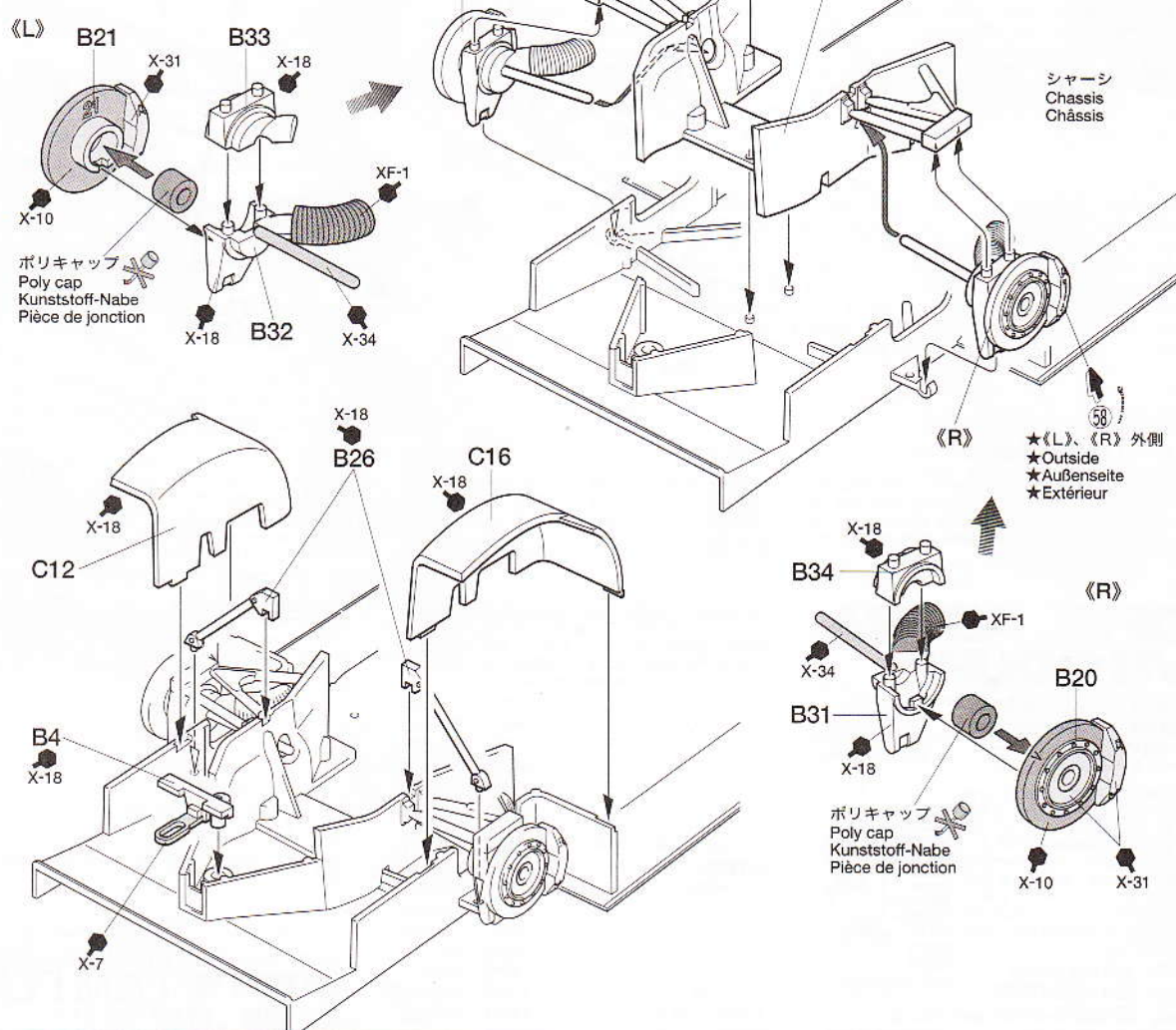
★Cut off parts using side cutters and flatten using modeling knife.  
★Die Teile mit einem Seitenschneider abwickeln und Grat mit Modellbaumesser glätten.  
★Détacher les pièces au moyen de pinces coupantes et aplatir avec un couteau de modélisme.



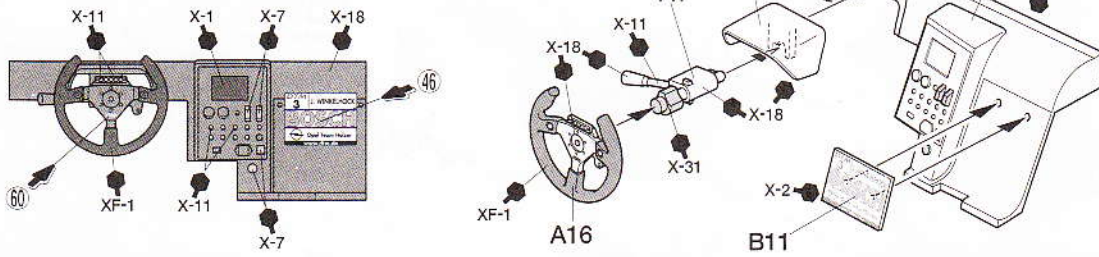
**2** フロントサスペンションの組み立て  
 Front suspension  
 Vorderradaufhängung  
 Suspension avant



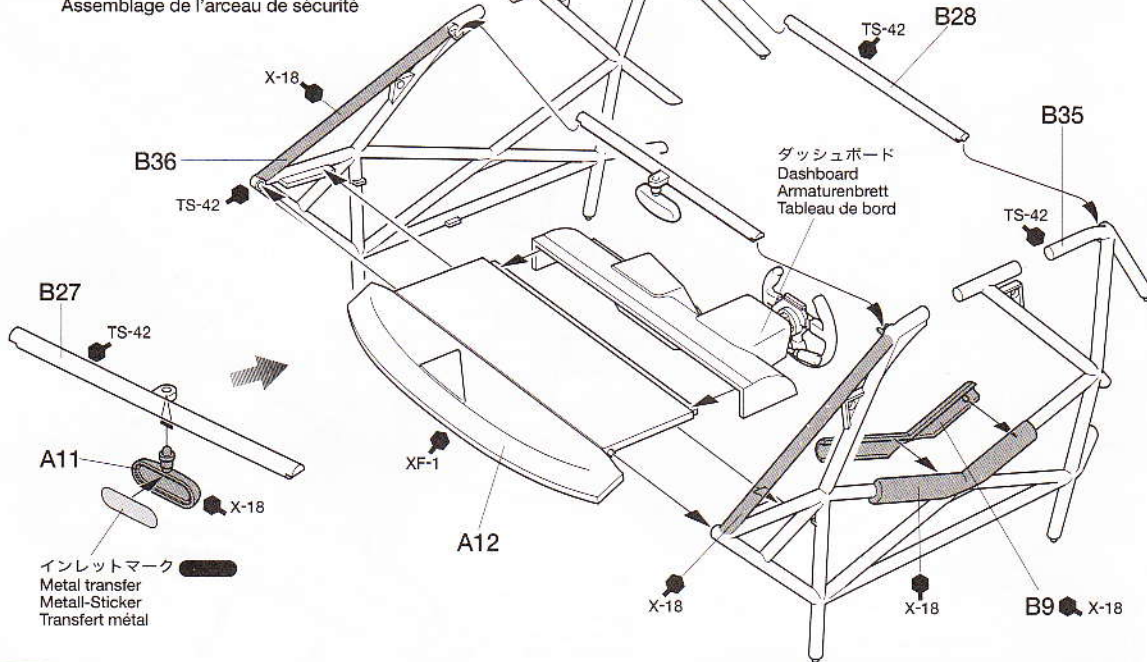
**3** リアサスペンションの組み立て  
 Rear suspension  
 Hinterradaufhängung  
 Suspension arrière



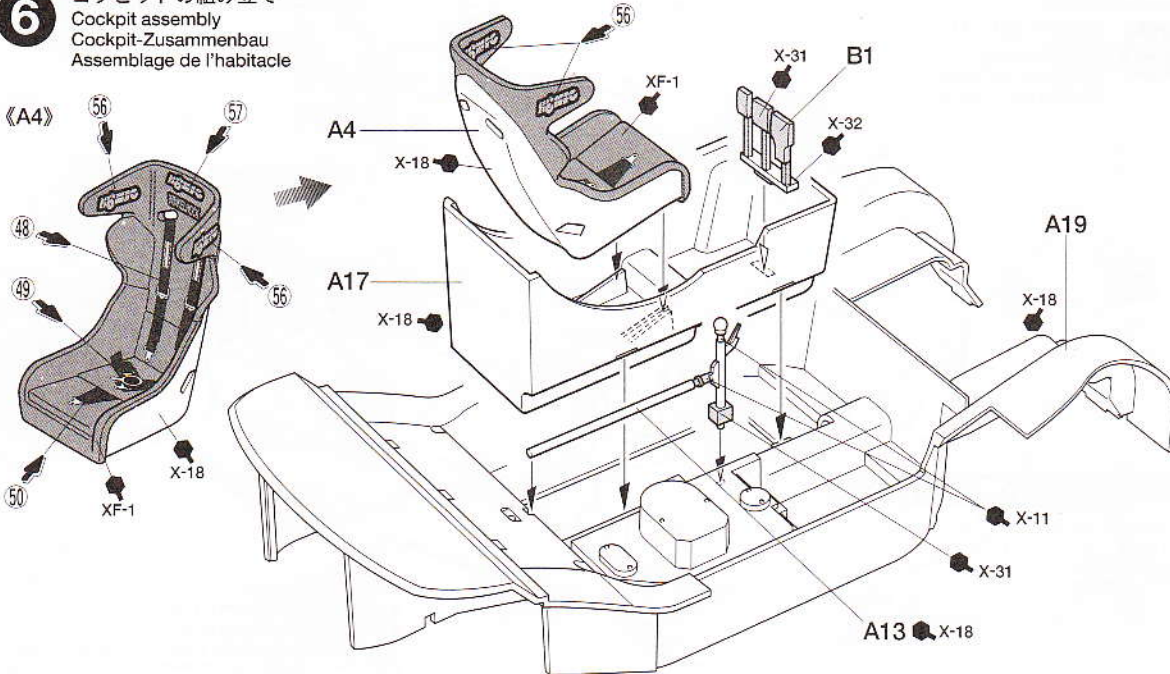
**4** ダッシュボードの組み立て  
Dashboard  
Armaturenbrett  
Tableau de bord



**5** ロールケージの組み立て  
Roll cage assembly  
Rollkäfig-Zusammenbau  
Assemblage de l'arceau de sécurité

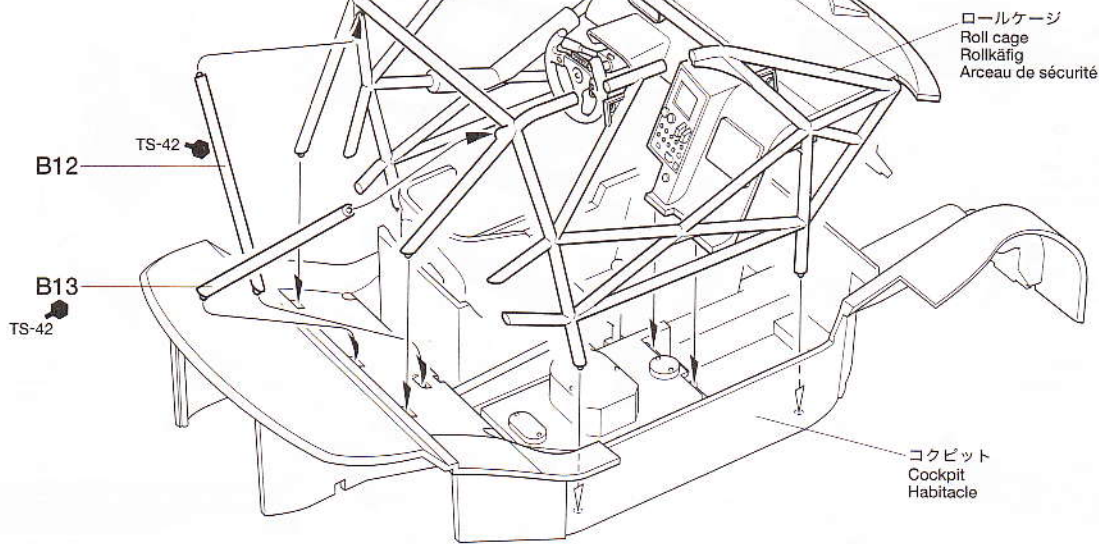


**6** コックピットの組み立て  
Cockpit assembly  
Cockpit-Zusammenbau  
Assemblage de l'habitacle

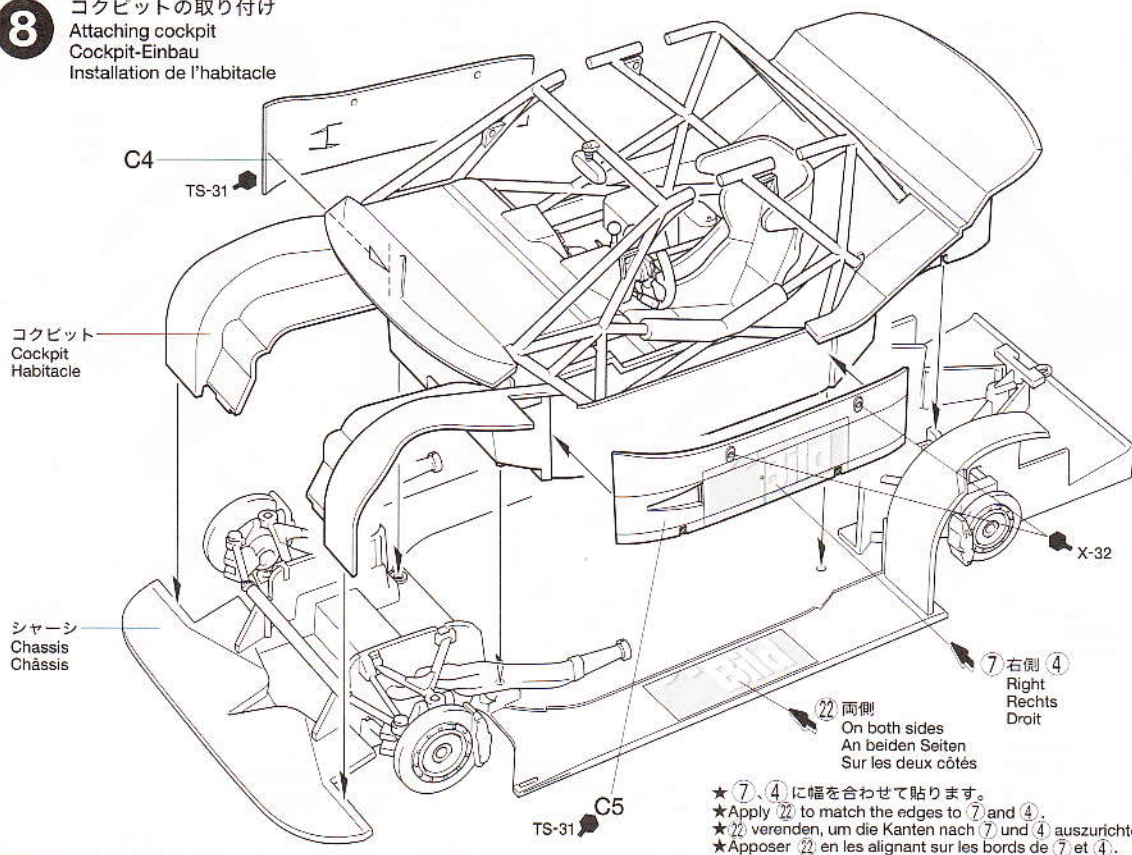




**7** ロールケージの取り付け  
Attaching roll cage  
Rollkäfig-Einbau  
Fixation de l'arceau de sécurité



**8** コクピットの取り付け  
Attaching cockpit  
Cockpit-Einbau  
Installation de l'habitacle



- ★ 7、4 に幅を合わせて貼ります。
- ★ Apply 22 to match the edges to 7 and 4.
- ★ 22 verwenden, um die Kanten nach 7 und 4 auszurichten.
- ★ Apposer 22 en les alignant sur les bords de 7 et 4.

《インレットマークの貼り方》

- ① 貼りたいマークを、カッターナイフなどで切り取ります。
- ② ほこりやキズを付けないようにピンセットなどでマークを透明なシールからはがします。
- ③ 所定の位置にマークを貼り付けます。この時、折り曲げたり、キズを付けないように注意してください。
- ④ 車体にマークがしっかり付くように柔らかい布等で押さえて貼り付けます。

HOW TO APPLY METAL TRANSFERS

- ① Cut around metal transfer using a sharp

modeling knife.

- ② Remove the metal transfer from transparent film, using tweezers.
- ③ Place the metal transfer into position. Be careful not to damage.
- ④ Hold with soft cloth so that the metal transfer stays on the model.

ANBRINGEN VON METALL-ABZIEHBILDERN

- ① Das Metall-Abziehbild an der Außenkante mit scharfem Modellbaumesser ausschneiden.
- ② Das Metall-Abziehbild mit einer Pinzette vom transparenten Film ablösen.
- ③ Das Metall-Abziehbild vorsichtig an der

gewünschten Stelle auflegen. Nicht beschädigen.

- ④ Mit weichem Tuch antupfen bis das Metall-Abziehbild auf dem Modell haftet.

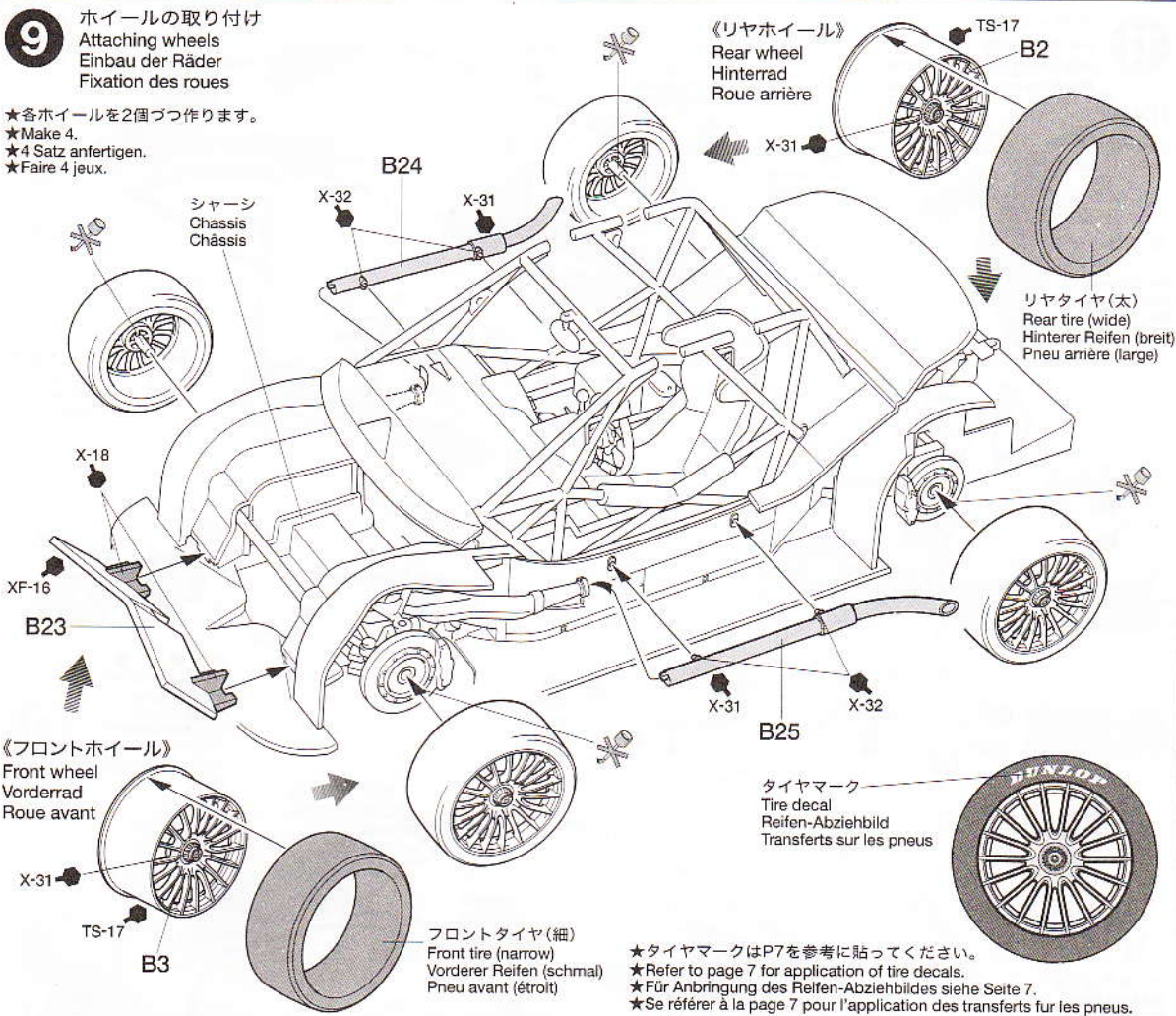
COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METALLIQUES

- ① Découper autour du transfert métal avec un couteau de modélisme acéré.
- ② Au moyen de brucelles détacher le transfert métal du film transparent.
- ③ Mettre en place le transfert métal. Attention à ne pas l'endommager.
- ④ Appuyer avec un chiffon doux pour faire adhérer la transfert au modèle.



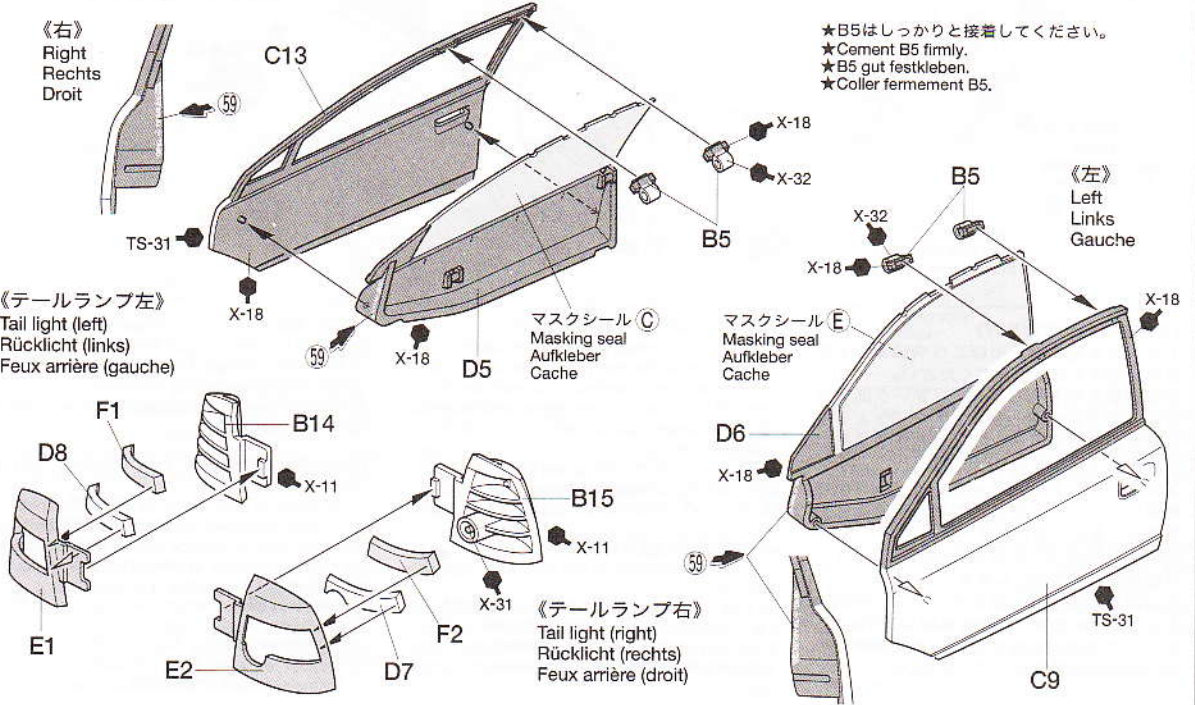
**9** ホイールの取り付け  
Attaching wheels  
Einbau der Räder  
Fixation des roues

- ★各ホイールを2個づつ作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Satz anfertigen.
- ★Faire 4 jeux.



**10** ドアの組み立て  
Door Assembly  
Zusammenbau der Türe  
Assemblage des Portes

- ★8ページを参考に内側からウィンドウマスクシール C、E を貼り、塗装します。
- ★Mask off window from inside using masking seal C, E and paint referring to page 8.
- ★Kleben Sie die Fenster von innen mit den Abklebern C, E ab und lackieren Sie diese gemäß Seite 8.
- ★Masquer les vitres de l'intérieur au moyen du masque C, E et peindre en se reportant à la page 8.

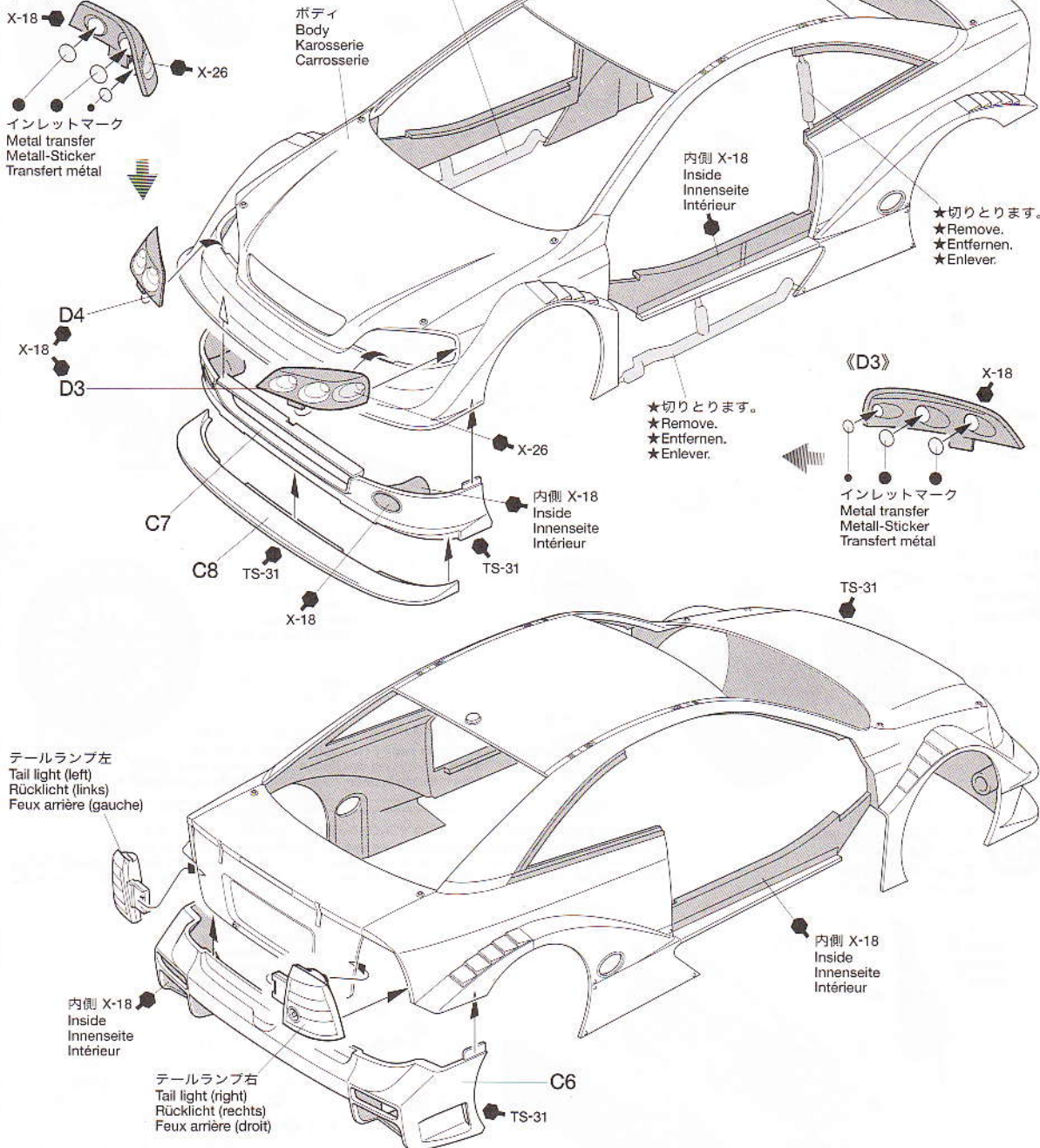




11

ボディの塗装  
Painting body  
Bemalung der Karosserie  
Peinture de la carrosserie

《D4》



《タイヤマークの貼り方》

- ① マークを貼る部分のほこりや油気などをぬらした布で拭き取ってください。
- ② 保護紙を取り去ります。(マーク面を汚さないように注意します。) マークより少し大きめにカッターなどで切れ目を入れ、台紙からマークをはがします。
- ③ 文字が正しく読めるように、マーク紙を裏返しにしてタイヤに合わせ、指でこすってマークを貼り付けます。
- ④ マーク紙の上から水を付けた指で、マーク部をなでるようにします。
- ⑤ しばらくしてマークがタイヤに貼り付いたら、ゆっくりマーク紙をはがします。
- ⑥ マークをはがしたあとは、水気をやわらかい布などでふきとってください。

HOW TO APPLY TIRE DECALS

- ① Wipe tire surface with a damp cloth.
- ② Remove protective paper. Be careful not to soil the adhesive surface. Cut out decal and peel off the lining using edge of a knife blade.
- ③ Place decal into position and rub lightly with your finger.
- ④ Apply moisture with a wet finger.
- ⑤ Carefully remove the paper.
- ⑥ Wipe off excess moisture with a soft cloth.

ANBRINGEN DER REIFEN-ABZIEHBILDER

- ① Die Reifenoberfläche mit feuchtem Tuch abwischen.
- ② Das Schutzpapier entfernen. Vorsicht, keinen Schmutz auf die Klebefläche bringen. Das Abziehbild mit Modelliermesser ausschneiden und mit der Messerkante abziehen.

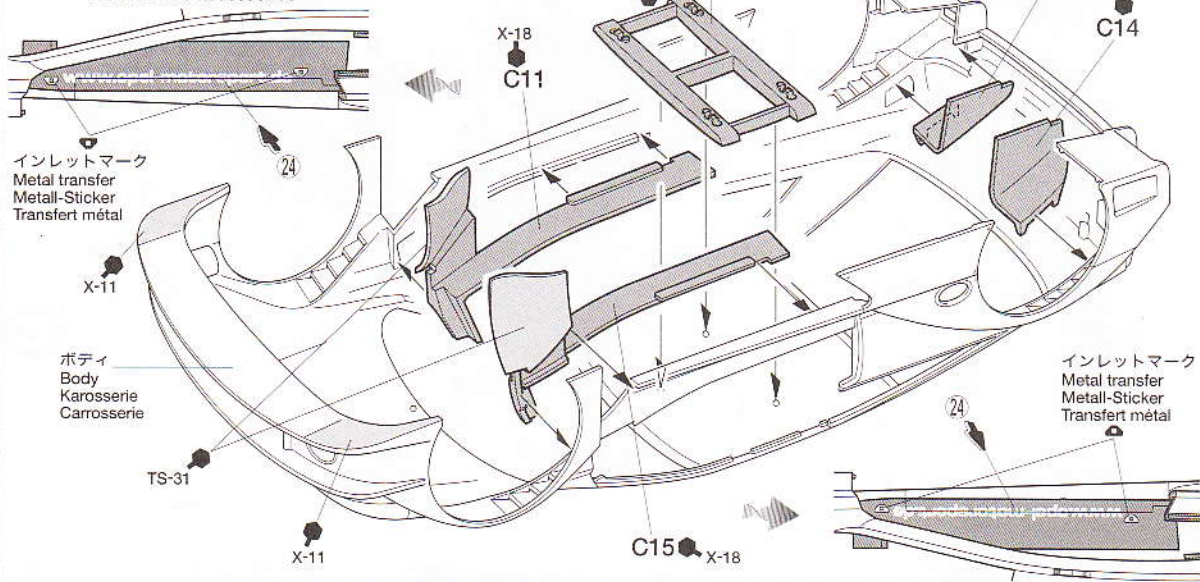
- ③ Das Abziehbild an richtigem Platz anbringen und mit dem Finger leicht andrücken.
- ④ Mit naßem Finger Feuchtigkeit auftragen.
- ⑤ Das Papier vorsichtig abziehen.
- ⑥ Überschüssige Feuchtigkeit mit weichem Tuch wegwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

- ① Nettoyer le pneu avec un chiffon humide.
- ② Enlever le papier de protection. Attention à ne pas salir la surface adhésive. Découper les décalcomanies et détacher suivant la ligne en utilisant la pointe d'un couteau.
- ③ Mettre la décalcomanie en place et frotter légèrement avec le doigt.
- ④ Humidifier avec un doigt mouillé.
- ⑤ Enlever le papier avec précaution.
- ⑥ Enlever l'excès d'humidité avn sec.

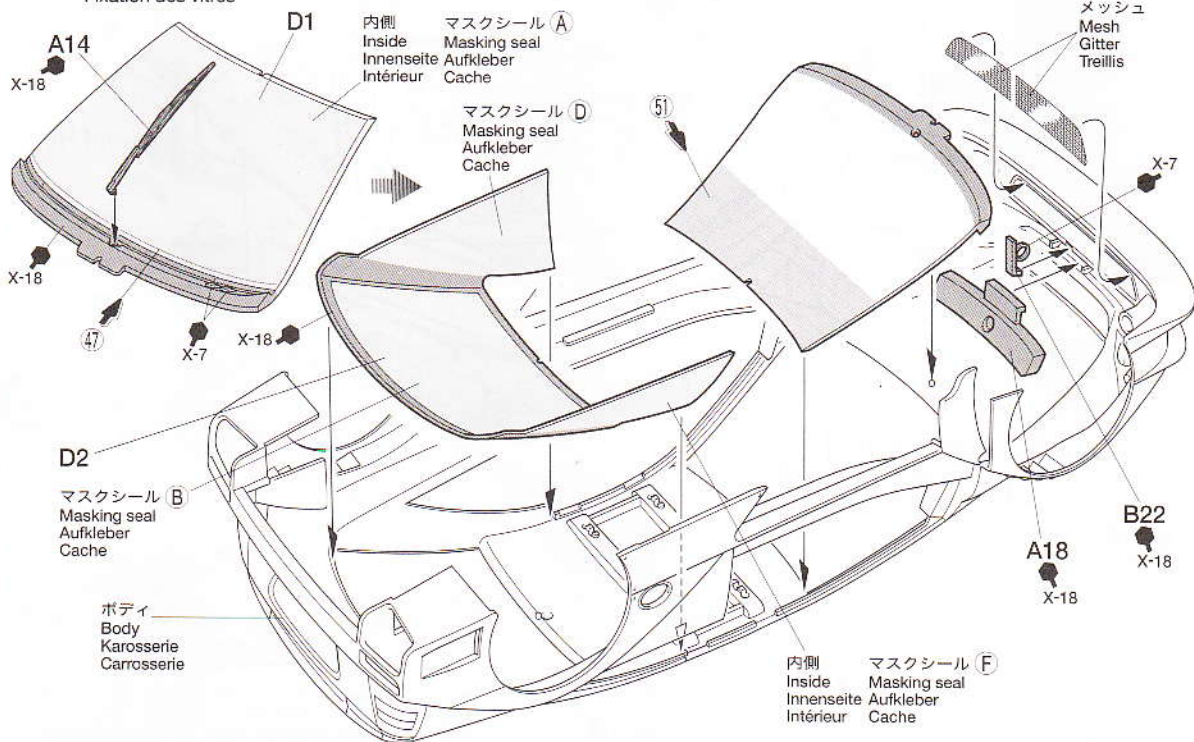


## 12 ボディ部品の取り付け Attaching body parts Karosserieteile-Einbau Fixation des accessoires



## 13 ウィンドウの取り付け Attaching windows Scheiben-Einbau Fixation des vitres

- ★メッシュを右の原寸図に合わせて切り取ります。
- ★Cut mesh into size/shape shown.
- ★Das Gitter wie gezeigt zuschneiden.
- ★Découper le treillis selon le patron.



### 《マスクシールの貼り方》

- ① ウィンドウの彫刻にあわせて指示された方(内側または外側)からマスクシールを貼ります。隙間から塗料が入らないようにしっかり貼ります。
- ② 説明書の中で指示された部分をタミヤカラーで塗装してください。スプレーを使用するときはマスクシールの貼られていない面もマスキングテープ(別売)でマスキングしてください。
- ③ 塗料が完全に乾ききる前にマスキングテープをはがします。このとき、塗装面を触らないように注意してください。

### PAINTING WINDOWS

- ① Refer to the instructions and mask off windows from inside or outside using masking seals included in kit.
- ② Paint windows with Tamiya paints. When using spray paint, mask off the other sides using masking tape (available separately).
- ③ Before paint has completely cured, remove masking seals.

### BEMALUNG DER SCHEIBEN

- ① Beachten Sie die Bauanleitung und kleben Sie Fenster von innen oder außen mit den im Bausatz enthaltenen Abklebern ab.
- ② Lackieren Sie die Fenster mit Tamiya-Far-

ben. Bei Verwendung von Sprühfärbem ist auch die Rückseite unter Verwendung von (getrennt erhältlichem) Abklebeband abzukleben.

- ③ Abkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe anziehen.

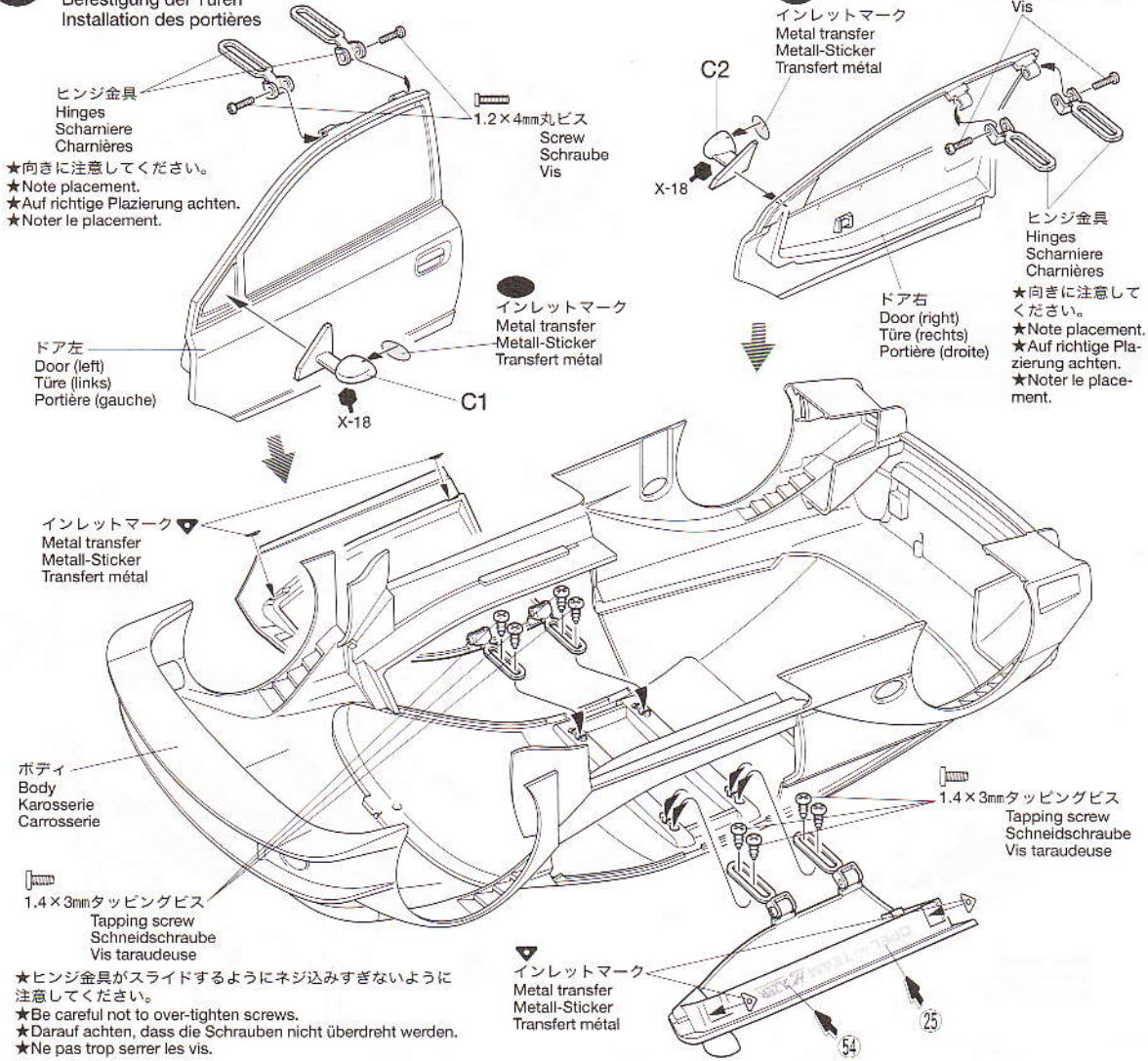
### PEINTURE DES VITRES

- ① Se reporter aux instructions et cacher les vitres de l'intérieur ou de l'extérieur en employant les masques fournis dans le kit.
- ② Peindre les vitres avec des peintures Tamiya. Si on utilise de la peinture en bombe, cacher les autres zones avec de la bande cache.
- ③ Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.



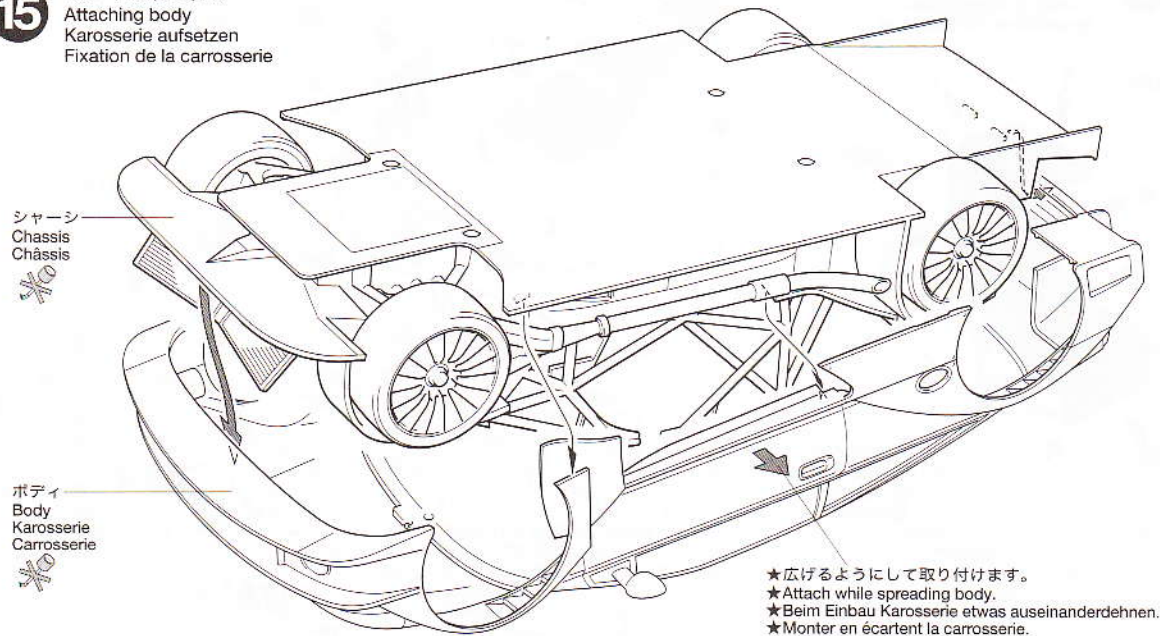
14

ドアの取り付け  
Attaching doors  
Befestigung der Türen  
Installation des portières



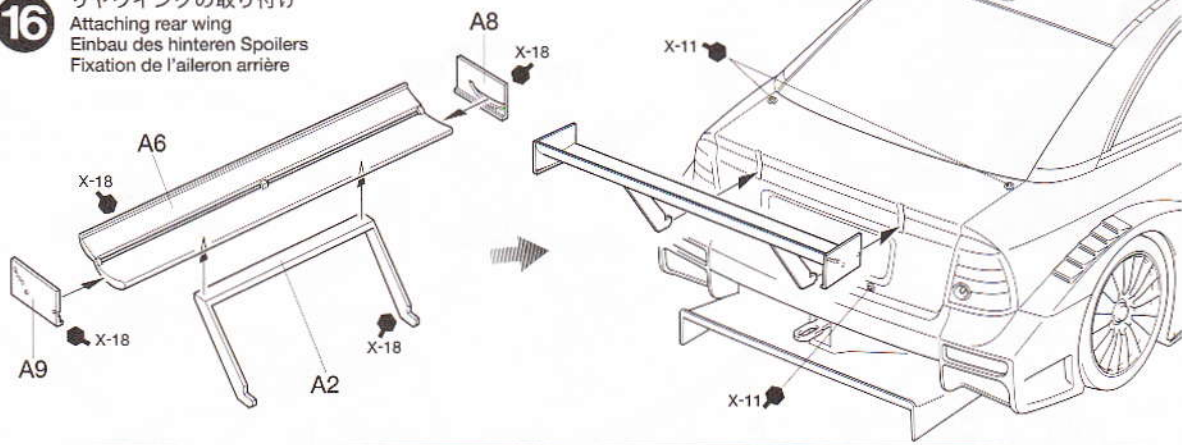
15

ボディの取り付け  
Attaching body  
Karosserie aufsetzen  
Fixation de la carrosserie

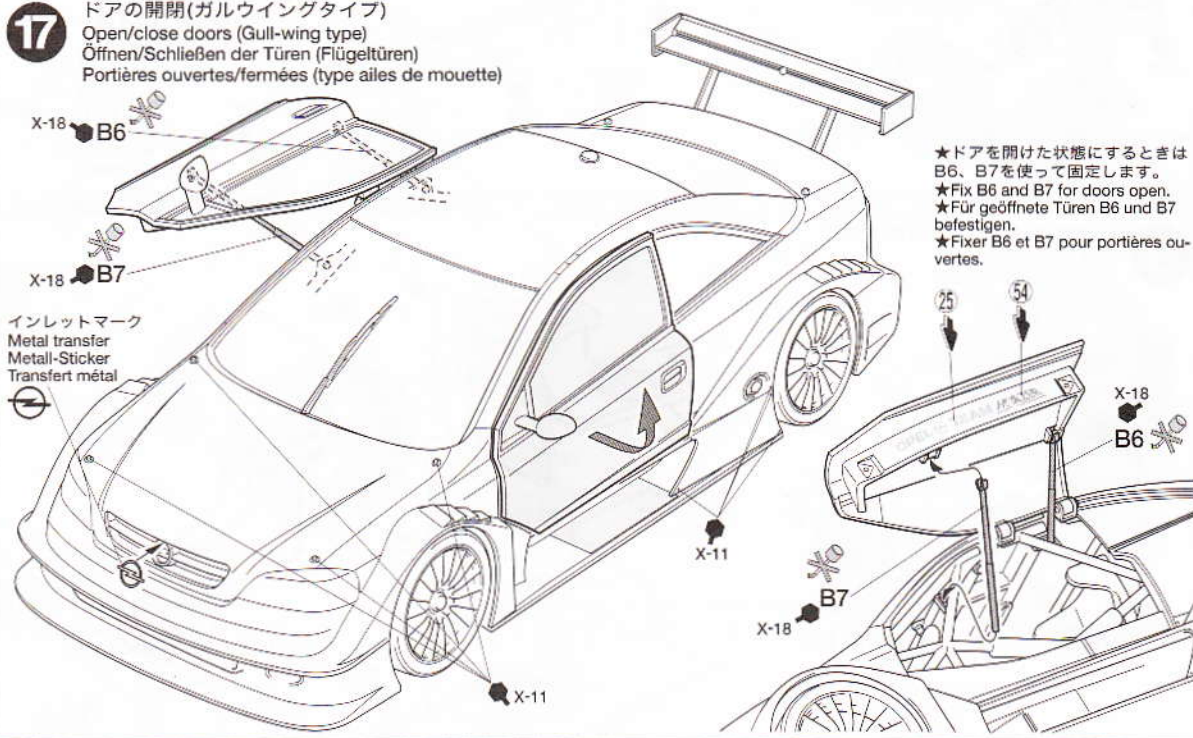




**16** リヤウイングの取り付け  
Attaching rear wing  
Einbau des hinteren Spoilers  
Fixation de l'aileron arrière



**17** ドアの開閉(ガルウイングタイプ)  
Open/close doors (Gull-wing type)  
Öffnen/Schließen der Türen (Flügeltüren)  
Portières ouvertes/fermées (type ailes de mouette)



★ドアを開けた状態にするときは  
B6、B7を使って固定します。  
★Fix B6 and B7 for doors open.  
★Für geöffnete Türen B6 und B7  
befestigen.  
★Fixer B6 et B7 pour portières ou-  
vertes.

**AFTER MARKET SERVICE CARD**  
When purchasing Tamiya replacement parts,  
please take or send this form to your local Ta-  
miya dealer so that the parts required can be  
correctly identified and supplied. Please note that  
specifications, availability and price are subject  
to change without notice.

Parts code	ITEM 24248	
9332263	Body	4611011.....Mesh
0000494	A Parts	9462008.....Screw Bag
0000495	B Parts	9402336.....Tire Bag
0000529	C Parts	1402475.....Decal (a)
0000497	D Parts	1402476.....Decal (b)
0000498	E Parts	1402457.....Tire Decal
0000499	F Parts	1422233.....Metal Transfer
		1422232.....Masking Seal

**OPEL ASTRA V8 COUPE**

Opel Team Holzer

124スポーツカーシリーズNO.248

オペル アストラ V8 クーペ

オペルチーム ホルツァー



部品をなくしたり、こわした方は、下のステッカーが  
貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけ  
ます。当社カスタマーサービスに  
直接ご注文する場合は、このカー  
ドの必要部品を○でかき込み代金を  
現金書留または、定額小為替(100  
円以下は切手可)と一緒に申し込  
みください。なお、お送金には  
タミヤカードや郵便振替もご利用  
いただけます。



《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間：平日 8:00~20:00 土、日、祝日 8:00~17:00

《郵便振替のご利用法》郵便局の払込用紙の通信欄に  
このカードを参考にITEM番号、スケール、製品名、  
部品名、数量を必ずご記入ください。振込人住所欄に  
は電話番号もお書きいただき、口座番号・00810-9-1118、  
加入者名・田宮模型でお振込ください。

ボディ	490円	9332263
Aパーツ	580円	0000494
Bパーツ	520円	0000495
Cパーツ	490円	0000529
Dパーツ	350円	0000497
Eパーツ	280円	0000498
Fパーツ	270円	0000499
メッシュ	170円	4611011
ビス袋詰	270円	9462008
タイヤ袋詰(ポリキャップ含む)	270円	9402336
2×3mmポリキャップ(4個)	120円	9442023
マーク(a)	300円	1402475
マーク(b)	220円	1402476
タイヤマーク	180円	1402457
インレットマーク	210円	1422233
マスキングステッカー	190円	1422232
説明図	320円	1052501

For Japanese use only!

ITEM 24248

住所

〒  -

電話 ( ) -

氏名

★上記の価格は予告なく変更となる場合があります。

タミヤ・ホームページ: [www.tamiya.com](http://www.tamiya.com)

株式会社タミヤ

静岡県浜田原3-7 〒422-8610

0202